



UNIVERSIDAD
ANA G. MÉNDEZ
UAGM



UAGM

Accessibilité orientée vers la Langue des Signes

Juan A. López Arbelo, MIS

Enlace con la facultad

jualopez@uagm.edu

787-766-1717 ext. 6979

Objectifs

- ▶ Reconnaître ce que c'est la surdité.
- ▶ Comprendre ce que c'est une personne sourde et sa situation dans la communauté
- ▶ Énumérer les méthodes et stratégies de communication avec les personnes sourdes.

Handicapé

Selon l'ADA - c'est une personne ayant une déficience physique, mentale ou sensorielle qui limite considérablement une ou plusieurs activités majeures de la vie.

Les principales activités de la vie

- ▶ Prendre soin de toi
- ▶ Voir
- ▶ Respirer
- ▶ Apprendre
- ▶ Faire des tâches manuelles
- ▶ Marcher
- ▶ Écouter
- ▶ Parler ou travailler

- **Loi numéro 63, 2011: “Système inclusif de services de bibliothèque pour l’assistance technologique ”**

Loi qui permet aux personnes handicapées d’accéder aux ressources informationnelles nécessaires à la réussite de leurs objectifs académiques et professionnels. Sur la base de cette loi, un guide des paramètres minimaux d’assistance technologique est créé qui doit être présent dans les bibliothèques pour garantir l’égalité dans l’accès aux ressources d’information.

Qu'est-ce qu'une personne sourde ?

sourd, sourde

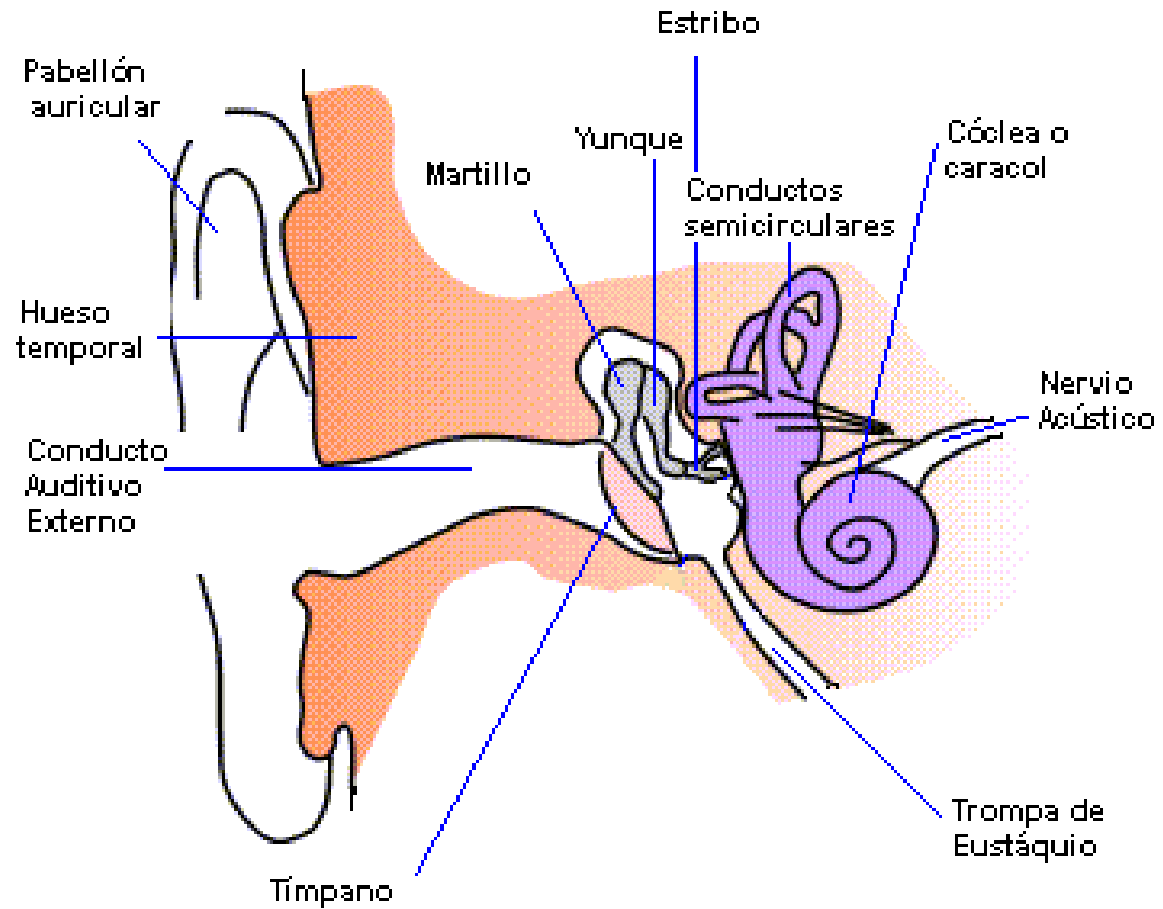
(Lat. *surdus*).

1. adj. Qui n'entend pas, ou n'entend pas bien.
2. adj. Silencieux.
3. adj. Bruit sourd. Cloche sourde.
4. adj. Insensible aux supplications ou à la douleur des autres.
5. adj. Inductif aux persuasions, aux avertissements.

Qu'est-ce que c'est que la surdité ?

- ▶ La surdité est définie comme la perte auditive suffisamment sévère pour être incapable de comprendre une conversation orale, avec ou sans aide auditive. (Matos, 1990).
- ▶ Les déficiences auditives sont causées par des affections ou des maladies défectueuses et limitatives qui affectent les composants anatomiques et fonctionnels de l'oreille externe, moyenne, interne et centrale ou une combinaison de deux ou plusieurs de ses parties. (Parodi, 2002).

L'oreille



Facteurs causant la perte auditive

- Oreille externe - cérumen, corps étranger, infection, atrésie (malformation de l'oreille), inflammation, cancer, entre autres.
- Oreille moyenne - otite, mastoïdite, perforation, inflammation, cicatrices tympaniques, otosclérose, obstructions tubaires, contaminations allergiques, troubles, mastoïdite, entre autres.
- Oreille interne - plus graves, facteurs génétiques, infections (accouchement), malformations, suppurations, substances toxiques, traumatismes dus à l'exposition à des bruits forts, (maladie de Menière)
- Neurosensoriel et central - causes de dégénérescence, virale, vasculaire, presbycusie (âge avancé)

Origine de la perte auditive, selon Parodi:

- Congénitale, si la personne est née sourde en raison d'une pathologie génétique-organique.
- Acquis, s'il est produit par maladie ou accident, après la naissance.
- Prélingue, s'il est présent avant le développement de la parole et du langage.
- Postlingual, il survient après avoir développé la communication verbale. Ces deux sont également appelés pré-linguaux et post-linguaux.

Niveaux ou degrés de perte auditive

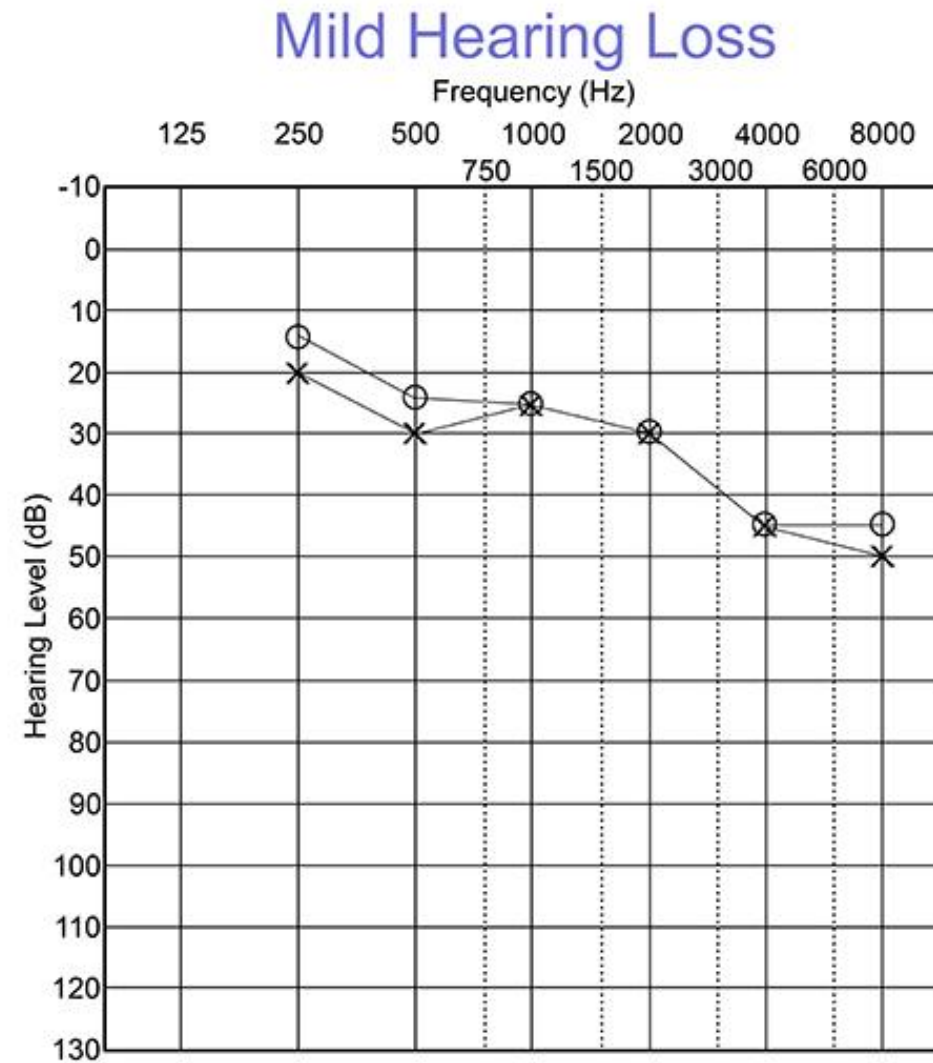
Diagnostic de perte auditive

Décibels	Son
0 dB	Des tons purs
20 dB	Conversation à voix très basse
40-70 dB	Conversation normale
80 dB	Volume élevé, bruits de la route
100 dB	Bruits de perçage
130 dB	Bruit d'avion à réaction
140 dB	Bruit assourdissant

Niveaux d'audition

Nivel	Audition en décibels (dB)
Normal	<27 dB
Carence légère	De 27 dB à 40 dB (ISO)
Carence modérée	De 41 dB à 55 dB (ISO)
Carence moyennement sévère	De 56 dB à 70 dB (ISO)
Carence sévère	De 71 dB à 90 dB (ISO)
Carence profonde	De 91 dB et de plus (ISO)

Audiogramme



Moyens de communication:

A. Oralistes -

B. Modèle de communication gestuelle -

C. Communication totale -

Moyens de communication:

- ▶ Communication Non Verbale
- ▶ American Sign Language (ASL)
- ▶ Ortographe à la main
- ▶ Pidgin Sign English (PSE) ou en Espagnol
- ▶ Puerto Rico Sign Language (PRSL)
- ▶ Signes de groupe ou de famille
- ▶ Manuel codé en Anglais
- ▶ Communication Totale

Langage des signes

- ▶ La langue des signes est un système de gestes visuels, créés par des personnes sourdes, pour exprimer des concepts. Ils sont créés par des gestes naturels, certaines caractéristiques ou inventés sans aucune relation.
- ▶ Le terme langue des signes fait référence aux différentes formes de communication manuelle qui existent. Il a fait référence à “American Sign Language” (ASL) pendant des années. Ce n’est pas une langue universelle.

Centres d'Études

- ▶ American School for the Deaf (1817, Hartford, Connecticut)
- ▶ Université de Gallaudet (Washington D.C.)
- ▶ Colegio San Gabriel (1902, Aguadilla, 1913, Santurce, 1956, Puerto Nuevo)
- ▶ Evangelical School for the Deaf (Luquillo)
- ▶ Padre Ponce de León (Ponce)

Facteurs importants concernant les signes

Position de la main

Orientation (main et corps)

Mouvements

Emplacement

Lumière, Couleur

La Culture des Sourds

- Caractéristiques
- Identité
- Les réalités des sourds
- Les situations des sourds: Exemples implantés vs Non Implantés
- Vidéo de la communauté sourde
<https://www.youtube.com/watch?v=SVIbts3BtM4>

Lignes directrices pour la communication

- ▶ La plupart des gens se sentent mal à l'aise lorsqu'il rencontrent une personne sourde pour la première fois. C'est très normal.
- ▶ C'est bien d'écrire à une personne sourde. La personne sourde apprécie encore plus votre effort si vous utilisez une combinaison de gestes, d'expressions faciales, de langage corporel et de communication écrite.
- ▶ Prenez le temps de communiquer et de vous connecter.

Lignes directrices pour la communication

- ▶ Certaines personnes sourdes peuvent très bien lire sur les lèvres. Si une méthode ne fonctionne pas, essayez-en une autre. Si la personne sourde utilise sa voix et que vous ne comprenez pas, vous pouvez lui indiquer qu'elle doit écrire.
- ▶ De nombreuses personnes sourdes utilisent des interprètes en langue des signes.
- ▶ Les sourds écoutent avec leurs yeux.
- ▶ Une personne sourde ne peut pas regarder un objet et écouter pendant que vous décrivez comment l'utiliser.
- ▶ Ne parlez que lorsque vous avez un contact visuel avec la personne sourde.

Langage des signes

- ▶ A. Ortographe à a main.
- ▶ B. Numéraux.
- ▶ C. Phrases et questions en langue des signes
 - ▶ expressément
 - ▶ réceptif



Références

ASL. (2021). *ASL Dictionary*. <https://www.handspeak.com/>

ASLPRO. (2021). *Main Dictionary*. <http://www.aslpro.com/cgi-bin/aslpro/aslpro.cgi>

Benítez, H.M. (2013, Jul 1). *Comunidad Sorda Puerto Rico*. [video].
<https://www.youtube.com/watch?v=SVIbts3BtM4>

Matos, A. L. (1990). *Aprende señas conmigo*. Editorial Raíces.

Parodi, L. M. (2002). *Educación especial y sus servicios*. Publicaciones Puertorriqueñas.

Sign ASL. (2021). *American Sign Language Dictionary*. <https://www.signasl.org/>